



ΕΤΟΣ 65ο

23 Ἀπριλίου 2017

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 17 (3334)

## ΜΑΡΤΥΡΙΟ ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΧΡΙΣΤΟΥ

Τό σημερινό ἀποστολικό ἀνάγνωσμα ἀπό τίς Πράξεις, ἀγαπητοί ἀδελφοί, κάνει σύντομο λόγο γιά τόν δι' ἀποκεφαλισμοῦ θάνατο τοῦ ἁγίου Ἰακώβου, κατά σάρκα ἀδελφοῦ τοῦ εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννη, υἱῶν τοῦ Ζεβεδαίου, καί κατόπι ἐκτενή ἀναφορά στή σύλληψη ἀπό τόν Ἡρώδη καί θαυματουργική διάσωση τοῦ ἀποστόλου Πέτρου.

### Σύντομη ἀναφορά

Ὁ Ἡρώδης Ἀγρίππας ὁ Α΄ ἦταν ἐγγονός τοῦ μεγάλου Ἡρώδη καί ἐξίσου ἄγριος μέ ἐκεῖνον. Ἐπί τῶν ἡμερῶν του, ἐξαπέλυσε θανατηφόρο διωγμό κατά τῶν μελῶν τῆς πρώτης Ἐκκλησίας, μεταξύ τῶν ὁποίων θύμα του ὑπῆρξε καί ὁ ἅγιος Ἰακώβος, ὅπως προαναφέρθηκε. Ἡ ἀνελέητη αὐτή δίωξη τῶν πρώτων χριστιανῶν χαροποίησε, ὅπως ἦταν φυσικό, τοὺς Ἰουδαίους. Ἀποφασίζει λοιπόν νά συλλάβει καί τόν ἀπόστολο Πέτρο κατά τήν περίοδο τῆς ἐορτῆς τῶν Ἀζύμων, ἡ ὁποία διαρκοῦσε ἑπτά ἡμέρες μετά τό ἐβραϊκό Πάσχα (14η-21η Νισάν). Τόν φυλάκισε ὑπό τήν ἐπίβλεψη δεκαέξι στρατιωτῶν, μέ σκοπό νά τόν κρίνει καί νά τόν δικάσει μετά τήν ἐορτή καί ἐνώπιον τοῦ λαοῦ. Ἐνῶ ὁ Πέτρος φρουροῦνταν, ἡ Ἐκκλησία τῶν Ἱεροσολύμων εἶχε γνώση τοῦ γεγονότος καί οἱ πιστοί ἀνέπεμπαν ἐκτενεῖς, συνεχεῖς δεήσεις πρὸς τόν Κύριο, νά διασώσει τόν Πέτρο. Τήν παραμονή τῆς δίκης καί καθῶς κοιμόταν ἀλυσοδεμένος ὁ Πέτρος, ἐνῶ οἱ στρατιῶτες τόν φρουροῦσαν, φωτοφόρος ἄγγελος ἐμφανίζεται, κάνει νά λάμψει ὁ τόπος, ξυπνάει ὁ ἄγγελος τόν Πέτρο, οἱ ἀλυσίδες πέφτουν ἀπό τά χέρια του καί ὁ Ἀπόστολος ντύνεται καί ἀκολουθεῖ τόν ἄγγελο. Δέν εἶχε ἀντιληφθεῖ ἀκόμη ἂν ἐπρόκειτο γιά ὄπτασία ἢ γιά πραγματικό γεγονός. Διασχίζοντας τόν χώρο ὅπου φρουροῦνταν, ἔφτασαν μέχρι τήν ἐξώθυρα, αὐτή ἀνοίξε μόνη τῆς καί, βρέθηκαν στήν πόλη. Τότε ὁ ἄγγελος ἐξαφανίστηκε καί ὁ Πέτρος ἔμεινε μόνος, συνειδητοποιώντας τήν πραγματικότητα καί ταυτόχρονα τήν εὐεργεσία τοῦ Θεοῦ.



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Πράξ. ιβ' 1-11)

Ὁ Ἡρώδης διώκει τὴν Ἐκκλησία. Ὁ Πέτρος ἐλευθερώνεται ἀπὸ τὴν φυλακὴν.

Κατ' ἐκείνον τὸν καιρὸν ἐπέβαλεν Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας κακῶσαι τινὰς τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας. Ἀνεῖλε δὲ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου μαχαίρα. Καὶ ἰδὼν ὅτι ἀρεστὸν ἔστι τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν καὶ Πέτρον ἣσαν δὲ αἱ ἡμέραι τῶν ἀζύμων· ὃν καὶ πιάσας ἔθετο εἰς φυλακὴν, παραδούς τεσσαρσι τετραδίοις στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ Πάσχα ἀναγαγεῖν αὐτὸν τῷ λαῷ. Ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ· προσευχὴ δὲ ἦν ἐκτενὴς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν ὑπὲρ αὐτοῦ. Ὅτε δὲ ἐμελλεν αὐτὸν προάγειν ὁ Ἡρώδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ ἦν ὁ Πέτρος κοιμώμενος μετὰ δύο στρατιωτῶν δεδεμένος ἀλύσει δυοῖ, φύλακας τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακὴν. Καὶ ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ οἰκήματι· πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου ἤγειρεν αὐτὸν λέγων· Ἀνάστα ἐν τάχει. Καὶ ἐξέπεσον αὐτοῦ αἱ ἀλύσεις ἐκ τῶν χειρῶν. Εἶπέ τε ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν· Περιζώσαι καὶ ὑπόδησαι τὰ σανδάλιά σου. Ἐποίησε δὲ οὕτω. Καὶ λέγει αὐτῷ· Περιβαλοῦ τὸ ἱμάτιόν σου καὶ ἀκολούθει μοι. Καὶ ἐξελθὼν ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ἀληθὲς ἔστι τὸ γινόμενον διὰ τοῦ ἀγγέλου, ἐδόκει δὲ ὄραμα βλέπειν. Διελθόντες δὲ πρῶτην φυλακὴν καὶ δευτέραν ἦλθον ἐπὶ τὴν πύλην τὴν σιδηρὰν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἣτις αὐτομάτῃ ἠνοιχθῆ αὐτοῖς, καὶ ἐξελθόντες προῆλθον ὀμίην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ' αὐτοῦ. Καὶ ὁ Πέτρος γενόμενος ἐν ἑαυτῷ εἶπε· Νῦν οἶδα ἀληθῶς ὅτι ἐξαπέστειλε Κύριος τὸν ἄγγελον αὐτοῦ καὶ ἐξείλετό με ἐκ χειρὸς Ἡρώδου καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.

---

### Ὑπομένοντας τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ

Ὁ ἀπόστολος Πέτρος μέ τῃ δράσει του, τόσο σέ ἐπίπεδο διδασκαλίας ὅσο καὶ σέ ἐπίπεδο θαυματουργιῶν, εἶναι γεγονός ὅτι, ὄχι μόνο προβληματίζε, ἀλλὰ καὶ ἐρέθιζε καὶ προκαλοῦσε τὸ διεφθαρμένο ἰουδαιοφαραισαϊκὸ κατεστημένο, πρὸς τὸ ὁποῖο οὐδέποτε ταυτίστηκε ὁ Χριστός, καὶ τὸ ὁποῖο ἀποφάσισε, προκαλῶντας μέγα διωγμὸν κατὰ τῶν χριστιανῶν, νὰ ἐκδικηθεῖ καὶ τὸν ἴδιο, φονεύοντάς τον, γιὰ νὰ «χαρεῖ» ὁ λαός.

Ὁ Χριστός προειδοποίησε ὅτι ὅποιος θέλει νὰ τὸν ἀκολουθήσει, παίρνει τὸν σταυρὸ του καὶ βγαίνει ἑξοπίσω του, ἕτοιμος νὰ πιεῖ τὸ ποτήριον τοῦ μαρτυρίου, μέ ὁποιοδήποτε κόστος. Ἀφημένος ὁμως στή χάρι τῷ Θεοῦ ἔτσι, ὁ ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ βιώνει μιά ἐκπληκτικὴ ἐλευθερία ἰλέγοντας στὸν Θεὸ «γεννηθῆτω τὸ θέλημά σου» καὶ ἐννοώντας το. Ἐδῶ ἀκριβῶς βρίσκεται ὁ ἀπόστολος Πέτρος, παραμένοντας, ὑπομένοντας καὶ περιμένοντας φυλακισμένος τὴν ἐκδίκησιν τοῦ θείου θελήματος. Καὶ ὁ Χριστός τὸν διασώζει θαυματουργικά, στέλλοντας ἄγγελό του, πού ἀπλά, μέ «ἀγγελικὴ εὐγένεια, ὅσο καὶ σοβαρότητα ἀγγέλου» θὰ ἰλέγαμε, παίρνει τὸν Ἀπόστολο καὶ τὸν βγάζει ἀπὸ τὴ φυλακὴν, ἀφήνοντάς

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Καί' ἐκεῖνον τόν καιρόν ὁ Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς ἔβαλε χέρι σέ μερικούς πού ἀνῆκαν εἰς τὴν ἐκκλησίαν διὰ νά τοὺς κακοποιήσῃ. Ἐφόνευσε μέ μάχαιραν τόν Ἰάκωβον, τόν ἀδελφόν τοῦ Ἰωάννου. Καί ὅταν εἶδε ὅτι αὐτό ἐπροξένησε εὐχαρίστησιν εἰς τοὺς Ἰουδαίους, ἐπροχώρησε νά συλλάβῃ καί τόν Πέτρον· ἦσαν δέ τότε αἱ ἡμέραι τῆς ἐορτῆς τῶν ἀζύμων. Καί ὅταν τόν ἐπίασε, τόν ἔβαλε εἰς τὴν φυλακὴν καί τόν παρέδωκε σέ τέσσαρις τετράδες στρατιωτῶν, διὰ νά τόν φυλάττουν, διότι ἠθελε νά τόν παρουσιάσῃ εἰς τόν λαόν μετὰ τὸ Πάσχα. Καί ἔτσι ὁ Πέτρος ἐκρατεῖτο εἰς τὴν φυλακὴν ἀλλ' ἐγένετο ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν ἐνθερμῶν προσευχῶν γι' αὐτόν εἰς τόν Θεόν. Τὴν νύχτα πρό τῆς ἡμέρας, κατὰ τὴν ὁποίαν ἐμελλε ὁ Ἡρώδης νά τόν παρουσιάσῃ, ὁ Πέτρος, δεμένος μέ δύο ἀλυσίδες, ἐκοιμότανε μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, καί φρουροὶ ἐμπρὸς στὴν πόρτα ἐφύλατταν τὴν φυλακὴν. Αἰφνὸς ἦλθε ἄγγελος Κυρίου καί ἔλαμψε φῶς εἰς τὸ κελλί. Ἀφοῦ ἐκτύπησε τὴν πλευράν τοῦ Πέτρον, τόν ἐξύπνισε καί τοῦ εἶπε, «Σῆκω γρήγορα». Καί ἔπασαν οἱ ἀλυσίδες ἀπὸ τὰ χέρια του. Καί ὁ ἄγγελος τοῦ εἶπε, «Ζώσου καί φόρεσε τὰ σανδάλια σου». Καί τὸ ἔκανε. Ὑστερα τοῦ εἶπε, «Φόρεσε τὸν μανδύα σου καί ἀκολούθησέ με». Καί ἐβγήκε ἔξω καί τόν ἀκολούθησε καί δέν εἶχε συνειδησιν ὅτι εἶναι ἀληθινόν ἐκεῖνο πού ἐγένετο διὰ τοῦ ἀγγέλου, ἀλλ' ἐνόμιζε ὅτι βλέπει ὄραμα. Ἐπέρασαν τὸ πρῶτον φυλάκιον καί τὸ δεύτερον, καί ἔφθασαν εἰς τὴν πύλνν τὴν σιδηρᾶν πού ὠδηγοῦσε εἰς τὴν πόλιν καί ἡ ὁποία μόνη τῆς ἀνοίξε διὰ νά περάσουν. Ἀφοῦ ἐβγήκαν, ἐπροχώρησαν σ' ἓνα στενὸ δρόμο, καί ἀμέσως ὁ ἄγγελος τὸν ἄφησε. Ὅταν συνῆλθε ὁ Πέτρος εἶπε, «Τώρα καταλαβαίνω ὅτι ἀληθινά ἔστειλε ὁ Κύριος τὸν ἄγγελόν του καί με ἔσωσε ἀπὸ τὸ χέρι τοῦ Ἡρώδη καί ἀπὸ κάθε τι πού ἐπερίμενε ὁ Ἰουδαϊκὸς λαός».

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Αἰθιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

τον μπροστά στὴν πόλιν γιὰ νά συνεχίσει τὸ ἔργο του. Ἐκεῖνος συνειδητοποιεῖ τὴν εὐεργεσία καί εἶναι ἔτοιμος γιὰ τὰ περαιτέρω.

### Φρόνημα, ζωὴ καί τέλος μάρτυρος

Γνωρίζουμε ὅτι ὁ ἀπόστολος Πέτρος μαρτύρησε στὴ Ρώμη, τὸ ἔτος 64 ἢ κατὰ ἀλλοίους τὸ 67 μ.Χ. στὸν Ἰππόδρομο τοῦ Νέρωνα. Στὸ σημεῖο πού μαρτύρησε στήθηκε μικρὸς εὐκτήριος οἶκος, ἓνα «μαρτύριο», ὅπως συνήθιζαν νά κάνουν οἱ πρῶτοι χριστιανοί, τελώντας θεῖες Λειτουργίες πάνω στὰ μαρτυρικά σώματα καί αἵματα ὄσων πέθαιναν γιὰ τὸν Χριστό. Γι' αὐτὸ καί κατὰ τὸν ἐγκαινιασμό τῆς ἁγίας Τράπεζας ἐνὸς ὀρθόδοξου Ναοῦ, θάπτονται στὸ κέντρο τῆς ἁγίας Τράπεζας λείψανα μαρτύρων, ἀλλῆ καί στὸ εἰδικὸ ὕφασμα πάνω στὸ ὁποῖο λειτουργοῦμε οἱ ἱερεῖς καί πού ὀνομάζεται Ἀντιμνήσιο (ἀντί τραπέζης), συρράπτονται στὸ ἄνω τμήμα του ἐπίσης λείψανα μαρτύρων. Αὐτὴ ἡ πράξη δείχνει ὅτι ἡ Ἐκκλησία μας εἶναι θεμελιωμένη στὰ ἅγια αἵματα τῶν μαρτύρων τῆς, τοὺς ὁποίους συναντοῦμε παρόντες σέ κάθε θεία Λειτουργία, μέσα στὸ

23 Ἀπριλίου 2017: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΑΣΧΑ (ΤΟΥ ΘΩΜΑ)  
«Τά ἐγκαίνια τῆς (καθ' ἑβδομάδα ἀνακυκλουμένης) ἑορτῆς τῆς τοῦ Χριστοῦ ἀναστάσεως  
καί ἡ τοῦ ἀποστόλου Θωμᾶ σωτήριος ὁμολογία».  
Γεωργίου μεγαλομάρτυρος τοῦ τροπαιοφόρου († 303).  
Ἦχος: — – Ἐωθινόν: Α' – Ἀπόστολος: Πράξ. ιβ' 1-11 – Εὐαγγέλιον: Ἰω. κ' 19-31.  
Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 30 Ἀπριλίου, τῶν Μυροφόρων.  
Ἀπόστολος: Πράξ. σί' 1-7 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. ιε' 43 - ιστ' 8.

φῶς τοῦ Χριστοῦ. Ἔτσι ἰδιαίτερως συναντοῦμε καί τόν σήμερα ἀναφερόμενο στό Εὐαγγέλιο ἀπόστολο Θωμᾶ, ἀλλή καί τόν ἐορτάζοντα μεγαλομάρτυρα Γεώργιο, τόν ἡσυχαστή, θαυματουργό καί βοηθό μας σέ κάθε δυσκοιλία, καί τόν παρακαλοῦμε, ὅπως καί τοὺς ἀποστόλους τοῦ Κυρίου, νά μᾶς τονώσουν, νά μᾶς διατηρήσουν ἀκμαίους καί στιβαροὺς ἐν Χριστῷ, μέσα σέ μία κοινωνία πού διαρκῶς ἀποχριστιανίζεται, ἰδιαίτερα σέ μία ἑλληνική κοινωνία πού, δυστυχῶς «δαιμονικῶ τῷ τρόπῳ», θά μπορούσε νά πει κανεῖς, κάνει τά πάντα γιά νά ξεχάσει τίς ρίζες τῆς. Γνωρίζει πολὺ καλά τό ἐγκόσμιο σύστημα, ὅτι ἡ Ἐκκλησία εἶναι ὁ μόνος παρηγορητής, στηρικτής τῶν ἀνθρώπων, ἀψευδής καί ὁ μόνος ἀδάπανος εὐεργέτης τους, γι' αὐτό καί κάνει ὅ,τι «μπορεῖ» γιά νά τήν πολεμήσει μέσα ἀπό ἀστεῖες, γελοῖες κατηγορίες καί κυρίως ἔχοντας στόχο νά καταστρέψει τόν ἄνθρωπο, ὄχι τόν Θεό· ἀλλῶστε ὁ Θεός ποτέ τίποτε δέν ἔπαθε ἀπό τοὺς διώκτες του. Ἔς ἰκετεύσουμε λοιπόν, ἀγαπητοὶ ἀδελφοί, τοὺς τρεῖς ἀγίους μάρτυρες, Γεώργιο, Πέτρο καί Θωμᾶ νά πρεσβεύουν ὑπὲρ ἡμῶν!

Ἀρχιμ. Ἐ. Τ.

### **ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΙΜΙΟΥ ΞΥΛΟΥ ΚΑΙ ΙΕΡΟΥ ΣΚΗΝΩΜΑΤΟΣ ΑΓΙΑΣ ΕΛΕΝΗΣ ΤΗΣ ΙΣΑΠΟΣΤΟΛΟΥ**

Κυριακή 14 Μαΐου 2017, ὥρα 6:30 μ.μ. μπροστά στό Δημαρχεῖο τοῦ Αἰγάλεω (Λεωφ. Ἱερᾶς Ὁδοῦ), ὑπό τοῦ Μακαριωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν καί Πάσης Ἑλλάδος κ.κ. Ἱερωνύμου Β'.

Τό Ἱερό Σκηνώμα καί τό Τίμιο Ξύλο θά παραμείνουν στό Ἱερό Προσκύνημα Ἁγίας Βαρβάρας ὁμωνύμου Δήμου Ἀττικῆς (κοντά στό Αἰγάλεω) ἀπό 14 Μαΐου ἕως 15 Ἰουνίου 2017.

Γιά περισσότερη ἐνημέρωση ἐπισκεφθεῖτε τόν ἰστότοπο:

[www.agiaeleni.gr](http://www.agiaeleni.gr)

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἱασιῶ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ἐπί τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)